



SWISSCURLING

**RAPPORT ANNUEL ET COMPTE 2022/2023
BUDGET 2023/2024**



PARTENAIRES SWISSCURLING

OCHSNER
SPORT

CRAFT 
FUNCTIONAL SPORTSWEAR


ALTIUS
SWISS SPORTMED CENTER

medBASE
SPORTS MEDICAL CENTER

 **swiss olympic** | Member

WORLD
CURLING 
FEDERATION



MENTIONS LÉGALES

Éditeur
SWISSCURLING,
Maison du sport
Talgut-Zentrum 27, 3063 Ittigen

Direction de projet
Tom Seger, tom.seger@curling.ch

Mise en page et design
Univex AG, Haus zum Hirschen
8758 Obstalden (Glarus-Nord)

Photos
©SWISSCURLING



Maison du sport
Talgut-Zentrum 27, 3063 Ittigen

Tel. 031 537 40 70
admin@curling.ch
www.curling.ch



Conseil exécutif

Marco Faoro, Président



Mon compte rendu annuel pour la saison 2022/23 est le point final d'une saison riche en moments forts. J'aimerais aborder plus en détail les thèmes suivants:

- Généralités
- Organisation
- Projets
- Considérations finales

GÉNÉRALITÉS

Durant la saison écoulée également, le Conseil exécutif a rencontré la direction administrative à six reprises pour des séances et des ateliers. Lors de sa séance de réflexion, qui s'est tenue du 15 au 17 juin 2023, il s'est employé à poser les bases qui permettront d'amorcer un changement de cap dans la réalisation des différents objectifs de la stratégie 2026.

La révision des statuts ayant été retirée de l'ordre du jour de la dernière Assemblée des délégués par le Conseil exécutif lui-même, je suis d'autant plus heureux de pouvoir soumettre cette année la version révisée aux votes des déléguées et délégués. Du point de vue du Conseil exécutif, la nécessité d'une telle révision n'a pas changé. Certains aspects ont toutefois pu

être développés davantage et adaptés à la suite de discussions et échanges très constructifs avec les déléguées et délégués.

Cette année encore, je suis reconnaissant de la collaboration avec mes collègues du Conseil exécutif et du Secrétariat central. Sans cet engagement déterminant, nous ne serions pas là où nous sommes aujourd'hui.

ORGANISATION/PERSONNEL

Avec Freddy Meister, Hans-Christian Thurnheer et Chantal Bugnon, SWISS-CURLING perd un savoir-faire de longue date et des visages familiers, dont nous prendrons congé comme il se doit à l'occasion de l'Assemblée des délégués et en cours d'année.

Daniel Stocker, dont la candidature sera soumise aux votes lors de la prochaine Assemblée, nous apportera un élan considérable et un vent nouveau. Je me réjouis que son élection soit, je l'espère, prononcée à l'unanimité.

PROJETS

Nous tenons à recommander instamment les projets «*Club Management*» et «*Learn to Curl*» à l'ensemble de la famille du curling. Ensemble, nous entendons faire de ces projets de nouveaux piliers fructueux dont pourront profiter les curleuses et curleurs, les clubs et toute la communauté du curling.

Stratégie de la SCA à l'horizon 2026

Comme déjà évoqué, nous avons pu atteindre de premiers objectifs intermédiaires dans tous les domaines stratégiques, et ce malgré la situation sanitaire parfois difficile de ces dernières années.

Grâce aux championnats du monde à Genève, nous avons fait un premier pas en direction de notre objectif visant l'organisation de grands événements en Suisse.

A travers les deux projets mentionnés plus haut, nous avons créé d'autres offres de l'Association destinées aux membres, que nous comptons bien développer.

La présence médiatique des années écoulées nous a par ailleurs permis de constater une évolution positive s'agissant de notre degré de notoriété.

Enfin, grâce à nos athlètes du sport d'élite et à l'organisation de l'Association, nous restons en catégorie 1 de Swiss Olympic jusqu'en 2026.

CONSIDÉRATIONS FINALES

Chères et chers délégué-e-s, président-e-s et délégué-e-s remplaçant-e-s,

Cette année, je tiens à dédier personnellement ma conclusion à la nation du curling qu'est la Suisse. En premier lieu, je prie l'ensemble des organisateurs, des responsables dans les clubs ainsi que des joueuses et joueurs de m'excuser de ne pas avoir été aussi présent que je l'aurais voulu ou que vous le souhaitiez à titre représentatif. Le Conseil exécutif s'emploie bien entendu à déterminer quelle solution SWISSCURLING mettra en œuvre à cet égard à l'avenir.

Après plus de dix ans de travail bénévole et d'un point de vue personnel, je me demande si je veux et peux encore assumer cette fonction.

Je vous souhaite à toutes et tous une excellente saison estivale et me réjouis d'ores et déjà de vous voir en nombre à l'Assemblée des délégués, qui se tiendra le 2 septembre 2023 à Berne.

SWISSCURLING

Secrétariat central

Tom Seger, CEO SWISSCURLING



Merci! Nous tenons à remercier vivement toutes les personnes qui chérissent, cultivent et soutiennent le curling en Suisse de quelque manière que ce soit. Un grand merci également à l'ensemble des membres, curleuses et curleurs, clubs, bénévoles des événements de curling ainsi qu'aux collaboratrices et collaborateurs de l'Association. En fin de compte, la famille se définit toujours par-elle-même, et nous sommes convaincus d'être sur la bonne voie.

Tous les tournois, projets, collaborations, tâches et interactions dans le cadre desquels le Secrétariat central agit comme premier point de contact, force motrice et plaque tournante forment un tableau des plus vastes et passionnants, à la manière d'un patchwork de moments de curling.

Pour être encore plus proches de nos membres à l'avenir, nous instaurerons certainement des changements en matière de communication, de struc-

ture (comme évoqué par notre président dans son compte rendu) et de tâches à accomplir. Ces tâches ne proviennent pas uniquement de la communauté suisse du curling elle-même (stratégie 2026), mais aussi évidemment de divers partenaires tels que la Confédération (OFSPPO), Swiss Olympic, la *World Curling Federation* et autres. Permettez-moi de vous dévoiler un aperçu de l'avant-propos rédigé par Roger Schnegg, directeur de Swiss Olympic, pour l'annuaire de SWISSCURLING 2023. Roger Schnegg souligne l'importance de l'interaction entre les associations nationales et les acteurs pertinents ainsi que la diversité des tâches à accomplir, dont bon nombre sont délicates et fastidieuses.

There is nothing permanent – except change. Nous n'échappons pas à cette règle de la nature. Ainsi, Chantal Bugnon a malheureusement quitté le Secrétariat central en juin, après quatre ans et demi à son poste. Nous sommes infiniment reconnaissants envers Chantal pour son engagement inlassable et son œil averti, doublé de vastes connaissances du curling dans une multitude de domaines. Paddy, Chantal et moi-même avons travaillé durant trois ans dans cette constellation efficace. Merci Chantal, tu vas nous manquer dans plus d'une situation. Parallèlement, nous nous réjouissons d'accueillir une nouvelle collègue à temps plein au sein du Secrétariat central à partir du mois d'août.

Les clubs, les déléguées et délégués, les halles et tous les membres de la famille du curling ont reçu et continuent de recevoir régulièrement des informations sur les nouveaux projets et les projets en cours. Ces informations sont trans-

mises par e-mail, lors des séances d'information, à l'occasion des séances de discussion entre les membres des comités et le directeur administratif ainsi que par l'intermédiaire du site Internet et des plateformes numériques. Le flux d'information sera maintenu par le même biais. Nous vous prions de bien vouloir prendre connaissance de ces informations, participer activement aux événements et veiller à mettre en place les mesures du mieux possible. Nous sommes en outre ouverts à toute critique positive, négative ou créative et accueillons favorablement les idées et les apports que vous voudrez bien nous transmettre.

Partagez vos idées créatives les plus efficaces avec la communauté du curling suisse par l'intermédiaire de *Sharing is Caring*. D'ici peu, la newsletter que vous avez approuvée à l'occasion de la séance d'information de juin 2023 entrera dans sa phase de mise en œuvre. Elle nous permettra de transmettre les dernières informations importantes aux membres de façon plus simple, plus rapide et dans les meilleurs délais et, ainsi, de décharger les clubs.

Nous nous réjouissons de la prochaine Assemblée des délégués, qui se tiendra le 2 septembre prochain à Berne, ainsi que de la suite de notre parcours commun avec autant de réussite que possible et de beaux moments sportifs.

Un grand merci à vous toutes et tous depuis la Maison du Sport à Ittigen, et n'oubliez pas notre devise:



Élite

Marco Battilana, chef Sport de performance



INTRODUCTION

Après la fin des mesures sanitaires, le début de la saison 2022/23 a été moins compliqué qu'une année auparavant. Tous les entraînements, tournois et compétitions ont pu être organisés comme prévu et sans aucune restriction. Avec leurs deux médailles d'argent aux championnats d'Europe, les équipes de Yannick Schwaller et Silvana Tirinzoni ont été à la hauteur de nos attentes. Le nouveau titre mondial chez les femmes représente une performance extraordinaire, qui est tout sauf évidente. Chez les hommes, la médaille de bronze constitue aussi un excellent résultat. Lors des World University Games et du CM de double mixte, nos équipes ont malheureusement (parfois de très peu) manqué le podium. En résumé, le bilan sportif de cette saison est positif.

PROGRAMME PROMETTEURS

SWISSCURLING a lancé le programme Prometteurs durant la saison 2021/22. Avec ce programme, SWISSCURLING entend offrir un accompagnement plus étroit et davantage de soutien aux équipes du cadre de la relève

de SWISSCURLING lors de leur passage dans l'élite. La deuxième édition du programme Prometteurs durant la saison 2022/23 a une nouvelle fois été très appréciée des équipes concernées. L'offre continuera d'être développée au cours des mois à venir.

QUALIFICATION POUR LES CHAMPIONNATS D'EUROPE

Chaque équipe participant aux tournois du *World Team Ranking System* en début de saison 2022/23 a eu la chance de se qualifier pour les championnats d'Europe à Östersund. Chez les femmes comme chez les hommes, la date butoir a été fixée au 25 octobre 2022. Dans les deux disciplines, les quatre meilleures équipes ont été prises en compte. Chez les hommes, l'équipe de Schwaller s'est imposée clairement avec 142,25 points devant celle de Hösli (67,375), Stocker (48,25) et Brunner (46,875). Chez les femmes, c'est l'équipe de Tirinzoni qui a pris la tête tout aussi nettement avec 198,75 points, devant Witschonke (122,25), Jäggi (53,5) et Xenia Schwaller (37,5).

CHAMPIONNATS D'EUROPE

Les championnats d'Europe se sont tenus du 19 au 26 novembre 2022 à Östersund, en Suède. La Suisse a été représentée par les deux équipes gagnantes des qualifications: l'équipe du CC3C Genève chez les hommes (Yannick Schwaller, skip) et celle d'Aarau HBL chez les femmes (Silvana Tirinzoni, skip). Compte tenu du début de saison très réussi des deux équipes représentantes, l'objectif de médaille était aussi clair que réaliste. Les deux formations ont fait preuve d'un niveau très solide dès le premier tour, et leurs performances ont été récompensées par deux médailles d'argent.

WORLD UNIVERSITY GAMES 2023

Les *World University Games 2023* se sont tenus dans la ville américaine de Lake Placid, héritière d'une longue tradition en matière de sports d'hiver. Deux équipes féminines et deux équipes masculines se sont inscrites pour les éliminatoires. Après le retrait d'une équipe chez les femmes, les participantes ont été connues tôt. C'est Malin Da Ros, Nadine Bärtschiger, Anna Gut, Celine Schwizgebel et Corrie Hürlimann qui ont eu l'honneur de représenter la Suisse. Hormis sur place, l'équipe a été coachée par Janet Hürlimann. Chez les hommes, des qualifications ont eu lieu à Bienne. Malheureusement, la série en *best of five* a dû être interrompue au stade de 2:2 en raison d'une panne du système de refroidissement de la halle de Bienne. Une nomination a été réalisée en concertation avec Swiss University Sports, SWISSCURLING et les équipes impliquées. Ont représenté la Suisse Nathan Weber, Mathieu Fague, Andreas Gerlach, Max Winz et Jan Iseli. L'équipe a été coachée par Rolf Iseli. Les femmes ont remporté quatre victoires sur les neuf matches du round robin et se sont ainsi classées au 6^e rang. Les hommes se sont qualifiés pour les demi-finales sur un bilan de 7-2. Malheureusement, les deux matches suivants ont été perdus, et l'équipe a terminé le tournoi au 4^e rang final. Pour les deux équipes, l'aventure ne s'est donc pas soldée par une médaille, mais a en revanche généré de précieuses expériences.

ENTRAÎNEMENTS ET CHAMPIONNATS

Les entraînements et tous les championnats suisses de l'élite de SWISSCURLING ont à nouveau pu avoir lieu comme à l'accoutumée et sans aucune restriction après deux saisons



©2023 World Curling Federation / Stephan Fisher



©2023 World Curling Federation / Bastien Gallery

marquées par de nombreuses incertitudes et mesures de protection.

• **Championnats suisses femmes et hommes / du 11 au 18 février 2023 à Genève-Thônex**

- Championnes suisses femmes 2023: Alina Pätz, Silvana Tirinzoni (Skip), Carole Howald, Briar Schwaller-Hürlimann, Pierre Charette (Coach)
- Championnes suisses hommes 2023: Benoît Schwarz, Yannick Schwaller (Skip), Sven Michel, Pablo Lachat, Håvard Vad Petersson (Coach)

• **Championnats suisses de double mixte / du 1^{er} au 5 mars 2023 à Saint-Gall**

- Champions suisses 2023: Briar Schwaller-Hürlimann et Yannick Schwaller

CHAMPIONNATS DU MONDE

Le championnat du monde féminin s'est déroulé du 18 au 26 mars 2023 à Sandviken, en Suède. En sa qualité de championne suisse 2023, l'équipe de Silvana Tirinzoni a pu porter les couleurs helvétiques à ce grand rendez-vous. Elle a remporté les douze matches du round robin, s'adjugeant ainsi souverainement la tête du classement. Silvana Tirinzoni, Alina Pätz, Carole Howald et Briar Schwaller-Hürlimann ont également triomphé en de-

mi-finale et en finale et ont donc remporté leur quatrième titre de championnes du monde consécutif après une série de quatorze victoires. Il s'agit d'une performance historique et extraordinaire. Toutes nos félicitations!

Le championnat du monde masculin a eu lieu du 1^{er} au 9 avril 2023 à Ottawa, au Canada. En tant que championne suisse 2023, l'équipe de Yannick Schwaller a représenté la Suisse lors de ce CM. Avec un bilan de onze victoires pour une défaite durant le round robin, l'équipe a obtenu une place directe en demi-finale. Perdant de justesse contre le Canada en demi-finale, notre quatuor a remporté souverainement la finale pour la médaille de bronze contre l'Italie. Pour Yannick et Pablo, il s'agissait de la première médaille en CM, pour Sven la troisième et pour Benoît la cinquième à la suite, ce qui est aussi une très belle réussite!

Le championnat du monde de double mixte a eu lieu du 22 au 29 avril 2023 à Gangneung (Corée du Sud). C'est à Briar Schwaller-Hürlimann et Yannick Schwaller, en tant que champions suisses 2023, qu'est revenu le droit de représenter la Suisse lors de ce CM. Malgré un bilan solide de 7-2 après le tour préliminaire, ils ont fini la phase de groupe à l'ingrat 4^e rang à cause d'une rencontre directe en leur défaveur. Ils se sont donc classés au 7^e rang final, un résultat qui ne reflète pas l'excellente performance de l'équipe sur la distance.

ENTRAÎNEURS

Fin octobre 2022, l'équipe d'entraîneurs de l'élite de SWISSCURLING a été renforcée par Viktor Kjell. En tant qu'ancien athlète olympique devenu coach, celui-ci a apporté une expérience précieuse à notre équipe. Il a principalement été responsable des équipes féminines et de double mixte à SWISSCURLING. La contribution avec Viktor a été perçue comme fructueuse et enrichissante par les athlètes. Malheureusement, Viktor Kjell a quitté SWISSCURLING en juillet. L'Association a été surprise de cette décision et a tout fait pour retenir Viktor. Cependant, la situation privée de ce dernier, actuellement domicilié à Toronto, ne permettait pas de prolonger la collaboration avec SWISSCURLING. Nous regrettons le départ de Viktor et lui souhaitons plein succès pour la suite.

REMERCIEMENTS

Nous tenons tout particulièrement à prendre congé de l'ensemble des athlètes qui ont mis fin à leur carrière dans l'élite en fin de saison 2022/23. Nous leur adressons nos remerciements et leur souhaitons tout de bon pour leur avenir ainsi que beaucoup de bonheur et de succès. Un grand merci également à toute l'équipe du sport de performance pour son engagement inlassable en faveur du curling ainsi qu'à tous ceux et celles qui ont soutenu SWISSCURLING de près ou de loin.

Relève

Manuela Netzer-Kormann, cheffe de la relève



54 juniors filles et juniors ont pris part au camp de Wildhaus et 82 aux deux semaines de camp d'Adelboden. 17 monitrices et moniteurs engagés, comptant comme à l'accoutumée plusieurs joueuses et joueurs d'élite, se sont répartis sur ces deux sites et sur trois semaines afin d'encadrer notre relève. Nous tenons à remercier les responsables Lara Stocker (Wildhaus), Marina Loertscher et Simon Höhn (Adelboden) ainsi que tous les autres moniteurs et monitrices des camps d'été.

CHAMPIONNATS DE LA RELÈVE 2022/23

Bien que les restrictions liées aux années de pandémie se répercutent encore sensiblement sur le nombre d'équipes dans les ligues, le bilan de la saison de championnats 2022/23 est très positif. Il n'a pas été nécessaire de jouer toutes les qualifications, mais l'ensemble des ligues ont été remplies comme prévu. Seize équipes ont participé au championnat suisse cherry rockers, ce qui est réjouissant.

Les championnats de la relève de SWISSCURLING 2022/23 ont totalisé 101 équipes juniors filles et juniors.

Les titres de championnes et champions suisses sont revenus aux équipes suivantes:

Destinée à faciliter le passage des cherry rockers à la ligue C avec des règlements légèrement adaptés, la ligue régionale de la relève est déjà bien établie. Elle n'a lieu que dans les régions et ne débouche pas sur un championnat suisse.

Les différents championnats ont totalisé les nombres d'équipes suivants:

- Ligue A de la relève (8 équipes m / 10 équipes f)
- Ligue B de la relève (10 équipes m / 9 équipes f)
- Ligue C de la relève (15 équipes m / 9 équipes f)
- Ligue régionale de la relève (16 équipes)
- CS cherry rockers (16 équipes)

En février, la Swiss Cup de la relève a pu être organisée à Berne avec 12 équipes féminines et 14 équipes masculines dans des conditions exceptionnelles. Après de nombreux matches très disputés, la victoire est revenue à Saint-Gall-Wetzikon (Isabel Einspieler, skip) et au Canada (Jacob Dobson). Tandis que les filles sont parvenues à défendre leur titre de l'année précédente, c'est pour la première fois l'équipe visiteuse du Canada qui a triomphé chez les garçons. Celle-ci s'est imposée en finale contre Interlaken-Berne (Simon Ringgenberg, skip), qui a

La première saison complète et sans restriction depuis les années difficiles de la pandémie a été une grande joie. Nombre de juniors motivés et engagés se sont livrés avec enthousiasme à la pratique du curling à l'occasion des camps d'été, des tours de championnat, des nombreux tournois organisés par les centres, des entraînements ou des événements du cadre, soutenus par une multitude de coaches, entraîneurs et entraîneuses ou personnes engagées à titre bénévole. L'investissement quotidien en faveur de notre sport est exceptionnel! SWISSCURLING tient à évoquer les éléments suivants dans son compte rendu pour la saison 2022/23:

CAMPS D'ÉTÉ D'ADELBODEN ET WILDHAUS

Les camps d'été d'Adelboden et de Wildhaus ont une longue tradition, et beaucoup gardent en mémoire des moments et amitiés impérissables de ces semaines de camp, que ce soit en tant que junior ou que monitrice ou moniteur.

Cette année également, les jeunes ont pu prendre part à un programme varié sur la glace, en salle de sport, à l'extérieur et en salle de théorie. En dehors des activités sportives, ils ont eu énormément de plaisir à profiter de la vie de camp.

	Juniors filles	Juniors
Ligue A	Grasshopper Zürich (Schwaller)	Bâle (Jermann)
Ligue B	Zoug (Oberholzer)	Morges (Dryburgh)
Ligue C	Schaffhouse (Boos)	Morges (Lemaire)
Cherry rockers	Dübendorf (Golay)	

créé la surprise en remportant tous ses matches jusqu'en finale. Ces performances assurent aux équipes de Saint-Gall-Wetzikon et Interlaken-Berne de pouvoir participer à la Canadian Junior Cup à Toronto en fin d'année 2023.

SÉLECTION EYOF ET YOG, EUROPEAN YOUTH OLYMPIC FESTIVAL À CLAUT (ITALIE)

Les plus jeunes athlètes avaient deux grands événements au programme: en janvier 2023, Claut a accueilli le tournoi de curling du European Youth Olympic Festival. La Suisse y a été représentée par une équipe mixte constituée de deux filles et de deux garçons. Une année plus tard, fin janvier/début février 2024, se tiendront à Gangwon (Corée) les Youth Olympic Games, qui ont eu lieu pour la dernière fois à Lausanne en 2020. La Suisse pourra envoyer une équipe mixte et une équipe de double mixte à ce tournoi.

Etant donné que nous ne jouons pas en format mixte au niveau national et que nous tenons à ce que des athlètes prometteurs aient la possibilité de recueillir une expérience internationale, SWISSCURLING a lancé le processus de sélection pour ces deux événements en juin 2022. Des journées d'entraînement et de visites ainsi que des entretiens individuels ont eu lieu durant une période prolongée avant que l'équipe destinée à représenter la Suisse à l'EYOF soit sélectionnée en octobre. Le processus a été prolongé pour sélectionner les deux équipes des YOG, qui ont été nommées en fin de saison.

Laurence Bidaud a été responsable de la sélection avec Manuela Netzer et a accompagné l'équipe suisse constituée d'Anja von Arx (Schaffhouse), Jonas Feierabend (Zoug), Zoe Schwaller (Limmattal) et Felix Lüthold (Zoug) en tant que coach à l'EYOF à Claut. Préparer des athlètes aussi jeunes et inexpérimentés à une semaine de compétition sérieuse alors qu'ils ne se connaissent que très peu représente un réel défi. Accompagnés de leur coach Laurence Bidaud, nos quatre jeunes ont toutefois réussi cet exploit et ont obtenu la médaille d'or après huit vic-

toires et une semaine haute en couleurs. SWISSCURLING félicite l'équipe de ce succès et remercie chaque athlète pour son engagement exemplaire.

CM DE LA RELÈVE À FÜSSEN (ALLEMAGNE)

A Füssen, non loin de la frontière suisse, les premiers championnats du monde à pouvoir se dérouler dans des conditions normales après la crise sanitaire ont connu un véritable succès. De nombreux supporters suisses ont été présents sur place en tout temps pour apporter un soutien solide aux deux équipes de GC Zurich (Xenia Schwaller, skip) et de Soleure-Bienne (Jan Iseli, skip). L'événement a été organisé de main de maître, et la patinoire a tenu toutes ses promesses.

Tandis que les juniors ont connu des hauts et des bas en alternant victoires et défaites durant le tour préliminaire, les juniors filles ont remporté tous leurs matches. Certains matches ont été serrés, d'autres dominés par les Zurichoises. Une saison fructueuse et un bilan de 9:0 durant le tour préliminaire faisaient espérer au minimum une médaille. Toutefois, la tension nerveuse a eu raison de nos athlètes, qui se sont inclinées en demi-finale contre le Japon. Elles ont ensuite été battues par une solide équipe de Norvège lors du match pour la 3^e place et ont dû rentrer de Füssen bredouilles.

Cette déconvenue a été d'autant plus amère que les juniors de Soleure sont également rentrés sans médaille après avoir manqué d'un cheveu leur qualification en demi-finale. Nous pouvons néanmoins être satisfaits de n'avoir jamais risqué la relégation, compte tenu du fait que le Canada, bien qu'étant une nation du curling, verra ses deux équipes disputer les championnats du monde B en janvier prochain.

Les équipes médaillées d'or sont pour le moins surprenantes: tandis que la compétition masculine a été remportée par une équipe chinoise peu connue, la compétition féminine a vu triompher l'équipe d'Ecosse.

PROGRAMME D'ÉCHANGE AVEC LE CANADA

Le retour du traditionnel échange entre SWISSCURLING et la Canadian Junior Cup (anciennement TCA) à Toronto s'annonçait difficile. En 2019, Marco Battilana avait cherché à rétablir un échange avec Grant Cowan, mais la mise en œuvre du projet ne s'est concrétisée que bien plus tard, en décembre 2022, en raison de la pandémie de COVID-19.

Les équipes de Saint-Gall-Wetzikon (Isabel Einspieler, skip) et de Bâle (Manuel Jermann, skip) se sont imposées lors de la Swiss Cup en février 2022 et ont ainsi obtenu la possibilité de se rendre au Canada après Noël afin de partici-

	Juniors	Juniors filles
Cadre national	Soleure-Bienne / Jan Iseli Zoug / Dean Hürlimann	GC Zürich / Xenia Schwaller Saint-Gall-Wetzikon / Isabel Einspieler
Cadre régional	Baden Regio / Gian-Fadri Jaecklin Bâle 1 / Manuel Jermann Bâle 2 / Loris Caccivio Wildhaus / Lars Brauchli	Baden / Elodie Jerger Berne-Thoune / Ariane Oberson Bâle 1 / Kathrine Blackham Limmattal-Wetzikon / Zoe Schwaller
Cadre local	Aarau / Pascal Manz Dübendorf-Küsnacht / Ian Neuenschwander Interlaken / Simon Ringgenberg Lausanne Olympique 1 / Nathan Jeckelmann Lausanne Olympique 2 / Stanislas Dubois Lausanne Olympique 3 / Rémy Gremion Morges / Nathan Dryburgh Thoune / Timon Moser Zoug / Felix Lüthold	Aarau / Leni Gmür Bâle 2 / Elina Arnold Berne / Sofia Suter Lausanne-Morges / Mathilde Rossi Schaffhouse / Anja von Arx Saint-Gall-Dübendorf / Laura Helg Thoune / Darja Bolzli



per à la Canadian Junior Cup à Toronto. SWISSCURLING apporte également un soutien financier à cet échange, de sorte que les équipes n'ont plus qu'à assumer elles-mêmes les coûts des vols.

Tant les Saint-Galloises que les Bâlois ont accompli de très bonnes performances à l'occasion de leur premier voyage outre-mer en se qualifiant pour la finale. Les filles se sont imposées, et les garçons ont dû se contenter d'une deuxième place. Les deux équipes ont profité de ce voyage pour humer l'air du curling en Amérique du Nord et emmagasiner de précieuses expériences.

Une équipe féminine et une équipe masculine canadiennes nous ont rendu la politesse en venant en Suisse. En l'espace d'une semaine, elles sont allées à Berne pour la Swiss Cup, à Saint-Gall, dans une fabrique de chocolat et en excursion à Braunwald. Je tiens à remercier toutes les personnes qui ont contribué à offrir à ces équipes une expérience inoubliable.

PROGRAMME DU CADRE DE LA RELÈVE

Le programme du cadre de SWISSCURLING et ses différentes activités ont commencé au mois de mai. Tandis que

les équipes du cadre national ont pu profiter du camp 3T de Swiss Olympic à Te-nero, les huit équipes du cadre régional ont participé à un week-end à Macolin. Ces deux événements ont fait la part belle à la condition physique, au mouvement en tous genres et à la convivialité. Les candidates et candidats au cadre local de SWISSCURLING ont pour leur part participé au test de motricité sportive en mai en vue de leur admission.

Le programme du cadre local sur la glace a été lancé cette année à l'occasion d'un week-end sur deux sites. Cette nouveauté a été très appréciée et figurera à nouveau au programme de la saison prochaine, à quelques ajustements près. Réparties sur les sites de Lausanne, Berne, Baden et Saint-Gall, les 16 équipes ont par ailleurs travaillé sur leurs capacités tactiques et techniques, leur condition physique, la communication en équipe ainsi que d'autres aspects déterminants. Elles ont été soutenues dans cette démarche par nombre de monitrices et moniteurs bien formés. Les cadres locaux sont à présent bien établis dans leur forme actuelle. Cet échelon joue un rôle déterminant dans la formation de nos juniors filles et juniors, car il constitue les futures base et élite de notre sport. Il convient par conséquent de poursuivre le déve-

loppement de cette structure.

Tant dans le cadre régional que dans le cadre national, des modifications sont apportées chaque année pour soutenir au mieux les douze équipes participantes. Pour identifier les besoins des équipes, un échange de grande envergure a été initié lors du week-end du cadre régional en mars, dont l'objectif était de recueillir un feedback détaillé. Les retours seront pris en compte pour la planification dans divers domaines.

Au total, 30 journées ont été consacrées au domaine de la relève, moyennant 28 équipes et près de 140 athlètes, afin de renforcer l'avenir du curling suisse.

Responsabilité du programme des cadres national et régional 2022/23:

Martin Rios, Manuela Netzer, Laurence Bidaud

Responsabilité du programme du cadre local 2022/23:

Benno Arnold, Gion T. Berther, Jean-Philippe Suter, Jana Stritt

Formation

Erich Nyffenegger, chef de la formation



Si la normalité a fait son retour après la pandémie, tout n'est pas encore tout à fait comme avant. Pour le domaine de la formation, la saison 2022/23 a été marquée par un état des lieux de la situation et une reprogrammation de différents projets, mais s'est aussi révélée être une année de transition dans le cadre des formations J+S.

En fin de saison 2021/22, les contraintes liées à la pandémie ont reculé. Lentement mais sûrement, la formation est revenue à une certaine routine. Cette transition n'a toutefois pas été aussi simple qu'elle le paraissait. En premier lieu, il a fallu dresser un état des lieux concernant la formation des monitrices et moniteurs J+S mais aussi les projets en cours. Les projets ont accusé quelques retards en raison d'un accès limité à l'OFSPPO à Macolin. Il a donc été indispensable de mesu-

rer l'écart entre la situation actuelle et la situation souhaitée en début de saison 2022/23.

COURS DE BASE J+S D

Les mesures sanitaires ayant été assouplies durant les mois d'été, ce cours a pu avoir lieu fin août 2022 sans restriction. Il y avait 15 places à disposition. Nous avons finalement admis 18 participantes et participants, et ce pour répondre à la demande des halles, qui nous avaient signalé un intérêt prononcé en particulier chez les jeunes. Ceux-ci ont fait preuve de motivation et ont contribué à ce que ce cours connaisse un franc succès avec 18 nouveaux moniteurs et monitrices J+S diplômés.

COURS DE FORMATION CONTINUE J+S, ÉCHELON FC1

Seuls 39 monitrices et moniteurs J+S ont pris part aux six cours de formation continue proposés par SWISSCURLING. Le module «*Perfectionnement*» a tout d'abord dû être annulé. Une deuxième tentative d'organiser ce cours en format bilingue fin septembre 2022 a également échoué faute d'intérêt. La raison à cela a rapidement pu être identifiée. Dans le cadre de la pandémie, nombre de cours n'ont pas pu être organisés dans les différents sports. Des reconnaissances J+S actives seraient donc arrivées à échéance, et les entraînements n'auraient plus donné lieu aux fonds

de soutien J+S. Le Conseil fédéral a donc décidé que toutes les reconnaissances J+S resteraient valides jusqu'à fin 2022. Cette situation certes compréhensible nous a toutefois privés de participantes et participants et a généré des dépenses supplémentaires liées aux annulations.

COURS DE FORMATION CONTINUE J+S, ÉCHELON FC2

Là encore, nous avons dû tourner au ralenti. Le module «*Transition FC-2*» a suscité l'intérêt d'un candidat, qui a achevé la formation avec succès. Un candidat également s'est inscrit au module «*Introduction sport performance*». Etant donné que cette formation aurait dû être organisée séparément, nous avons considéré qu'elle demandait trop de ressources.

La saison à venir se présente sous de bien meilleurs auspices. Le rebond suivant la pandémie se concrétise. Nous avons recueilli sept inscriptions pour le module «*Transition FC-2*» et quatre pour le module «*Introduction sport performance*». Les préparatifs vont bon train.

CURSUS D'ENTRAÎNEUR PROFESSIONNEL (CEP/CED)

Thomas Lips et Rolf Hösli sont actuellement en formation et passeront leurs examens pour devenir entraîneurs professionnels début novembre 2023. Nous leur souhaitons



d'ores et déjà plein succès et sommes ravis que l'Association puisse bientôt compter davantage d'entraîneurs professionnels en son sein.

Stefan Meienberg est aussi en train d'achever son cursus d'entraîneur diplômé pour le sport de performance. Il ne sait pas encore s'il terminera en novembre 2023 ou seulement en mai 2024.

COURS DE RESPONSABLE DES JEUX

S'agissant des offres de formation, les cours de responsable des jeux rencontrent un succès certain. Onze candidates et candidats ont été formés durant l'année sous revue. Ceux-ci ont déjà fait leurs preuves dans la pratique lors des matches de ligue de la saison écoulée. Au total, nous avons à présent environ 90 responsables des jeux diplômés dans presque toutes les halles de Suisse.

Pour la première fois, nous avons organisé un *refresher* pour les personnes formées en 2019. Peter Herzog et Guido Caccivio ont partagé leurs expériences des saisons écoulées à Wallisellen et Berne.

COURS D'ICE MAN

Les inscriptions ont été ouvertes pour un cours de cinq à sept jours à Adelboden, dont les thématiques ont été sélectionnées conformément au cours de base pour ice men de la WCF à Füssen. Le cours a été placé sous l'égide de la CIHCS, présidée par Andi Waser. La publication du cours et la communication le concernant n'ayant pas marché très fort, nous n'avons pas reçu suffisamment d'inscriptions et avons dû annuler le cours. Là encore, la saison actuelle se présente sous un bien meilleur jour: le cours est complet (douze participantes et

participants, dont deux de l'étranger) et se tiendra début juillet 2023 à Adelboden.

PROJET VIDÉO MONITRICES ET MONITEURS J+S

Afin de proposer de meilleurs documents de formation également à nos monitrices et moniteurs cherry rockers, nous avons lancé le projet «*Documents de formation entraînés cherry rockers*». En octobre 2022, Wallisellen a accueilli une journée de tournage, à laquelle ont pris part onze cherry rockers des halles de Glaris et Wallisellen et Urs Guler, qui dispense depuis des années la formation continue sur les cherry rockers. Ce dernier a été soutenu activement par les monitrices J+S Sandra Glattfelder et Josephine Schafer, de la halle de Wallisellen. Paddy Kindl, du Secrétariat central de SWISSCURLING, a passé une journée intensive derrière la caméra. Un grand merci à toutes les personnes impliquées. Les documents seront élaborés dans le courant de l'été et présentés pour la première fois lors de la formation continue du 28 octobre 2023 à Baden. Ils seront ensuite distribués aux halles.

SUPPORTS D'ENSEIGNEMENT

En raison de la pandémie, l'élaboration de la «*Brochure d'apprentissage J+S, curling*» sera encore retardée. L'OFSPPO nous a désormais fixé un délai de réalisation au printemps/à l'été 2024. Après discussion avec l'OFSPPO, nous avons appris que seule une partie restreinte du nouveau manuel de curling serait axée sur du contenu spécifique à la discipline. Ainsi, les deux anciennes brochures consacrées à la transmission et à l'enseignement du curling ne pourront pas être compensées à 100%. Nous avons donc entrepris de planifier en plus une

brochure spécifique à la discipline, qui devrait pouvoir être distribuée pour la première fois lors du cours de base à Engelberg à l'automne 2024, dans le cadre de l'introduction du nouveau manuel.

COURS POUR ANIMATRICES ET ANIMATEURS DANS LES HALLES

Nous recevons régulièrement des demandes de la part des halles. SWISSCURLING a déjà proposé de tels modules par le passé. Notre point de vue à ce sujet est clair. Les besoins des halles sont très différents, de sorte qu'un cours organisé de manière centralisée ne serait pas forcément des plus judicieux. Toutes les halles disposent de monitrices et moniteurs J+S bien formés, qui pourraient tout à fait organiser et mettre en œuvre cette formation à domicile. Tout le monde profiterait de cette démarche: les halles, qui ne devraient pas assumer de frais supplémentaires pour des formations externes; les animatrices et animateurs, qui pourraient ainsi suivre leur formation chez eux et adresser leurs questions a posteriori aux responsables des cours; mais aussi les monitrices et moniteurs J+S, qui seraient en mesure de transmettre leurs connaissances à un plus large public et, ainsi, de recueillir de précieuses expériences.

CONCLUSION

Le domaine de la formation reprend du poil de la bête. De nombreux nouveaux projets sont en cours. Ils seront mis en œuvre ces deux à trois prochaines années, en collaboration étroite avec les domaines de la relève et du sport de performance. L'objectif est de mettre en place une formation uniforme et pertinente fondée sur le FTEM, y compris pour le sport pour tous. Nous sommes actuellement en bonne voie.

Sport pour tous

Patrick Kindl, Secrétariat central de SWISSCURLING

Le sport pour tous constitue les fondations de notre sport et présente donc une valeur inestimable. Cette importance a été mise en exergue une fois de plus durant la saison 2022/23 par l'écho positif qu'ont suscité les championnats du sport pour tous. La saison dernière, 155 équipes réparties dans onze catégories ont participé aux championnats et tournois du sport pour tous de SWISSCURLING. Une tendance positive se distingue donc à nouveau clairement après plusieurs saisons difficiles.

Il est notamment très réjouissant de constater que la Superfinale, qui s'est déroulée pour la deuxième fois, suscite un intérêt croissant. 30 équipes victorieuses des championnats cantonaux, régionaux et des halles ou leurs remplaçantes se sont affrontées à Baden pour le dernier grand titre de la

saison. Des équipes juniors aux vétérans, la Superfinale a vu se réunir les équipes les plus hétéroclites issues de presque toutes les régions de Suisse, ce qui ne pourrait pas être plus représentatif de la diversité du sport pour tous. Par ailleurs, après une pause de deux ans, le trophée de curling populaire a enfin pu avoir lieu à nouveau. Il a donné à plus de 40 curleuses et curleurs amateurs enthousiastes l'occasion de montrer ce dont ils étaient capables dans une atmosphère conviviale.

Au niveau international, le sport pour tous a également fait parler de lui. L'équipe de Christof Schwaller (skip) a remporté une médaille de bronze bien méritée au championnat du monde senior en Corée du Sud. L'équipe d'Ursi Hegner a elle aussi obtenu le bronze au championnat du monde

mixte à Aberdeen, en Ecosse.

Il convient de remercier tout particulièrement les halles et les clubs, qui ont pu récupérer beaucoup de membres perdus et acquérir de nouveaux membres à travers leur engagement inlassable. Dans la perspective de la saison à venir également, la communauté du curling suisse se réjouit de voir ses effectifs grandir et notamment d'accueillir toutes les personnes qui ont eu l'occasion de s'essayer à notre sport la saison dernière lors d'initiations et de différentes offres de cours. Chaque curleuse et curleur peut faire office de multiplicateur en convaincant toutes les personnes intéressées ou séduites par le curling de continuer ou de commencer notre sport, ou encore de se rendre à nouveau sur la glace après une pause.



Planification et finances

Commentaire sur le bilan et le compte de résultat

Nous venons d'achever la première saison complète depuis le début de la pandémie. Comme l'ont souligné différents comptes rendus du présent rapport annuel, nous ne sommes pas encore revenus à la situation d'avant la pandémie s'agissant du nombre de participantes et participants aux événements ainsi que du nombre de membres. Nous décelons toutefois çà et là de nombreux signaux positifs pour la saison à venir. En collaboration avec les curleuses et curleurs, les clubs et les autres parties prenantes, nous mettrons tout en œuvre pour poursuivre et réaliser notre stratégie 2026, bien qu'avec un peu de retard.

Tous les départements se sont acquittés de leur mission de manière consciencieuse et respectueuse du budget. La collaboration (à l'interne et à l'externe avec Swiss Olympic et d'autres partenaires) présente la qualité élevée nécessaire, tant dans la planification que dans l'exécution.

BILAN

Nous sommes très satisfaits de l'évolution des liquidités au cours des dernières années. Les modifications importantes à première vue concernent le dépôt à terme s'agissant des immobilisations financières et les «Provisions contributions membres mesures stab», qui ont été utilisées la saison dernière pour la réduction des contributions des membres. S'agissant du tableau sur les variations de provisions, il convient par ailleurs de mentionner de nouvelles provisions dans les «Provisions Projets et développement» et les «Provisions Marketing et communication». Il est important de souligner que les projets de développement du sport pour tous peuvent aussi être maintenus et réalisés à long terme et de façon durable. Ceux-ci dépendent toutefois de contributions des membres suffisantes.

COMPTE DE RÉSULTAT

Recettes

Contributions des membres

Les montants budgétés pour les contributions des membres n'ont pas été atteints par 30 000 francs. Cette valeur s'améliore de 15 000 francs grâce à un ducroire. Bien entendu, la famille du curling dépendra également à l'avenir de chacun de ses membres pour une évolution optimale.

Contributions des domaines public et privé

Des explications détaillées sont disponibles dans l'annexe. Le montant des contributions de soutien affectées peut être consulté par toutes les associations et personnes intéressées sur le site de Swiss Olympic.

Charges

Sport de performance de l'élite

La saison a été très intense et fructueuse. Les provisions au 30 avril 2022 pour les championnats du monde reportés étaient un peu trop élevées et ont un impact positif sur le résultat annuel de la saison écoulée. Il en va de même pour les deltas du poste Entraîneurs / techniciens.

Relève

Ici aussi, nous pouvons nous targuer d'une saison bien remplie et fructueuse. Les championnats du monde 2022, qui ont été reportés au mois de mai, ont finalement coûté moins que prévu. Les provisions au 30 avril 2022 étaient donc trop élevées, ce qui se répercute positivement sur le résultat.

Formation

L'évolution de la formation est décrite dans le détail dans le rapport annuel. Le fait qu'une reprise est perceptible à partir de l'été 2023 est également expliqué. La plupart des cours qui n'ont pas pu être réalisés la saison dernière sont déjà presque complets.

Sport pour tous

En ce qui concerne le sport pour tous, la saison a été très réjouissante. Le nombre de participantes et participants augmente et les tournois ont pour ainsi dire été remplis. Des investissements ont été consentis dans divers projets du sport pour tous (informations communiquées régulièrement par l'intermédiaire de nos différents médias). Ceci est visible ici et dans les charges d'exploitation du Secrétariat central.

Marketing et communication

Les dépenses normales et utilisées de manière efficace comprennent 20 000 francs destinés à l'accueil du congrès de la WCF à Lausanne en septembre. Il a été renoncé à la reprise de provisions prévue.

Charges administratives

Les projets de développement du curling, dont certains seront soutenus ces deux prochaines années par l'intermédiaire des mesures de redynamisation 2022, conduisent à une augmentation des charges de personnel du Secrétariat central.

Conclusion

Nous nous estimons globalement heureux de la situation financière. Pour nous toutes et tous, il est essentiel de s'employer à gagner de nouveaux membres et à développer et intégrer nos concepts, en particulier dans le sport pour tous. Dans la perspective de la sécurité à long terme, l'Association a réalisé des tâches importantes et pris les décisions nécessaires au mieux de ses connaissances. Nous restons convaincus que nous devons agir ensemble pour consolider notre sport. Il est indispensable que nous puissions maintenir tous les nouveaux projets et produits à partir de l'été 2025 sans soutien de la part de la Confédération.

BUDGET 2023/2024

Commentaire sur le budget

Nous comptons sur une deuxième année normale après la pandémie et sur le fait que le nombre de membres va à nouveau augmenter. Le budget prévoit un bénéfice de 1000 francs.

Résultat opérationnel

Contributions des membres et des clubs

Il faut une reprise au niveau des contributions des membres et des clubs. Depuis plus d'une année, nous entretenons un échange constructif et proactif à ce propos avec les clubs et les curleuses et curleurs. Durant deux ans, les clubs ont bénéficié d'un soutien, ce qui n'est plus le cas depuis 2023. Nous nous référons au compte rendu publié dans le Hit & Roll 4/2022 et remercions la famille du curling pour son action commune.

Contributions des domaines public et privé

Nous nous appuyons sur les ressources octroyées par Swiss Olympic et l'OFSPPO. La liste de ces contributions est accessible à toutes et tous sur le site de Swiss Olympic.

Il convient de mentionner les recettes liées aux tâches obligatoires à venir dans le domaine de l'éthique (50 000 francs) et aux mesures de redynamisation 2022 (env. 200 000). S'agissant des fonds en faveur de l'éthique, que nous avons reçus en juin 2023, nous les utili-

serons d'abord en partie la saison prochaine et procéderons en conséquence aux délimitations nécessaires. En ce qui concerne les mesures de redynamisation, les montants ne nous seront versés qu'une fois les mesures mises en œuvre et contrôlées, et les dépenses effectuées par nos soins.

Charges sectorielles

Sport de performance de l'élite

Nous tablons sur une année non olympique intensive et engagée avec une équipe d'entraîneurs au complet. Cela n'a pas été le cas la saison dernière. Le nombre d'athlètes du cadre a augmenté.

Relève

Des investissements ont été consentis la saison dernière dans le travail avec la relève. Le pourcentage de postes a été légèrement relevé. En plus des trois championnats du monde, des YOG et du programme d'échange avec le Canada, cette saison verra également se dérouler de nombreux événements de la relève et du cadre.

Formation

Le budget est presque identique à celui de l'année précédente. La reprise constatée à l'été 2023 est déjà décrite dans le présent rapport annuel.

Sport pour tous

En plus du programme complet du sport pour tous, nous investirons davantage de ressources dans l'évolution du sport pour tous. Une majeure partie des dépenses de matériel consenties dans ce groupe de frais et la partie correspondante des frais de personnel (augmentation des charges d'exploitation du Secrétariat central) seront couvertes par les mesures de redynamisation évoquées plus haut.

Charges d'exploitation

Marketing et communication

SWISSCURLING tient à viser en priorité le développement du sport pour tous afin de se ménager de nouvelles possibilités d'attirer de nouveaux membres dans tous les clubs et les halles.

Charges administratives

Le renforcement du Secrétariat central axé sur le développement du sport pour tous et de l'éthique a déjà été évoqué plus haut. Les fonds de soutien supplémentaires correspondants sont également décrits précédemment.

Conclusion

Les fonds ont été inscrits au budget de manière extrêmement prudente. En allant de l'avant aux côtés des clubs, des halles et des curleuses et curleurs, nous nous investissons en commun pour une saison réussie.

SWISSCURLING Association

Compte annuel 2022/2023

(1.5.2022 – 30.4.2023)
Ittigen, le 24 juin 2023

Bilan 2022/23

Bilan	30.04.2022	30.04.2023
Actifs	1'154'060	837'097
Actifs circulants	1'154'059	337'095
Liquidités	1'134'675	318'964
Créances de livraisons et de prestations	5'229	4'896
Créances de services publics	215	215
Actifs de régularisation	13'940	13'020
Actifs immobilisés	1	500'002
Immobilisations corporelles meubles	1	2
Immobilisations financières	0	500'000
Passifs	1'154'060	837'097
Capitaux étrangers à court terme	960'552	638'234
Engagements de livraisons et de prestations	85'019	46'732
Engagements d'assurances sociales	4'257	2'565
Passifs de régularisation	268'972	172'633
Provisions/fonds	602'304	416'304
Fortune de l'Association	193'508	198'863
Fortune de l'Association	192'182	193'508
Bénéfices ou pertes de l'année	1'326	5'354

Compte de résultat 2022/23

Compte annuel	2021/22	2022/23	BUDGET 2022/23	BUDGET 2023/24
RECETTES D'EXPLOITATION	3'450'899	2'424'857	2'452'500	2'628'000
Contributions des membres et clubs	747'385	752'876	767'000	770'000
Contributions des domaines public et privé	1'211'664	1'179'262	1'190'000	1'193'500
Contributions d'associations	0	5'280	22'000	22'000
Recettes de publicité	64'688	84'717	105'000	65'000
Recettes de manifestations	108'519	104'826	107'000	102'500
Autres produits	14'988	28'316	10'000	9'000
Contributions spéciales du domaine public	1'303'656	269'581	251'500	466'000
CHARGES SECTORIELLES	1'763'147	1'737'230	1'828'283	1'940'400
Sport de performance (élite)	1'009'143	881'966	940'000	983'600
CM / CE / JO	182'741	179'124	174'000	168'000
Compétitions / Cadre	170'851	171'865	179'000	191'100
Promotion des athlètes	161'165	100'157	121'000	130'000
Entraîneurs / techniciens	477'198	412'274	466'000	474'500
Projets	17'189	18'546	10'000	20'000
Relève	567'478	614'175	661'883	692'200
CM Juniors / JOJ	60'780	39'382	85'500	79'500
Manifestations du cadre / de la relève	123'704	157'946	168'500	170'000
Championnats de la relève	103'383	97'868	115'200	115'700
Entraîneurs / techniciens	238'537	282'676	257'683	279'000
Projets de la relève	41'075	36'304	35'000	48'000
Formation	111'290	117'917	143'900	146'100
Sport pour tous	75'236	123'172	82'500	118'500
Compétitions / Locations de halles	34'051	43'472	35'500	40'000
Projets / Manifestations	41'185	79'700	47'000	78'500
CHARGES D'EXPLOITATION	546'092	641'412	609'217	686'600
Marketing et communication	152'285	175'242	166'000	171'500
Charges administratives	393'807	466'170	443'217	515'100
Conseil exécutif et assemblées des délégués	26'241	24'118	43'000	41'000
Charges opérationnelles du Secrétariat central	330'975	388'459	353'717	418'800
Coûts IT	18'078	22'192	17'000	25'000
Frais de conseils et juridiques	18'059	17'341	23'500	20'800
Amortissements	2'399	13'189	3'500	8'000
Charges et produits financiers	-1'945	871	2'500	1'500
CHARGES D'EXPLOITATION	1'141'661	46'215	15'000	1'000
Charges / produits extraordinaires	-1'144'557	40'000	-15'000	0
Impôts directs	4'222	861	0	0
RÉSULTAT D'ENTREPRISE	1'326	5'354	0	1'000

Compte des flux de fonds	2021/22	2022/23
Bénéfice de l'exercice	1'326	5'354
Amortissements	2'399	13'189
Variations des provisions	75'260	-186'000
Cash flow provenant de l'activité d'entreprise	78'985	-167'457
Variations créances de livraisons et de prestations	22'029	333
Variations créances de services publics	-54	0
Variations actifs de régularisation	1'228	920
Variations engagements de livraisons et de prestations	-12'699	-38'287
Variations engagements d'assurances sociales	4'257	-1'692
Variations passifs de régularisation	54'051	-96'339
Flux de fonds provenant de l'activité commerciale	147'797	-302'521
Investissements		
Immobilisations financières	0	-500'000
Investissements dans des installations et l'informatique	0	-13'190
Flux de fonds provenant d'investissements	0	-513'190
Free cash flow d'entreprise	147'797	-815'711
Justificatif de liquidités		
Liquidités au 01.05.2022	986'878	1'134'675
Liquidités au 30.04.2023	1'134'675	318'964
Variations liquidités	147'797	-815'711

Annexe au compte annuel

1. Principes de comptabilité appliqués (bases et principes d'évaluation)

Le compte annuel est établi sur la base de valeurs économiques et dans le respect du droit suisse des obligations ainsi que de l'ensemble des recommandations spécialisées relatives à la présentation des comptes (Swiss GAAP RPC). Il se fonde sur le principe de la valeur d'acquisition et présente une image juste et fidèle du patrimoine, de la situation financière et de l'état des revenus de l'Association.

2. Explications concernant les différents postes au bilan

Les postes du bilan sont évalués selon des directives uniformes. L'évaluation est fondée sur les coûts d'acquisition et de production (principe du coût historique). Les règles appliquées sont conformes aux dispositions légales. Aucune particularité digne d'être relevée séparément n'intervient dans le processus de comptabilité.

3. Explications concernant les postes du compte d'exploitation	2021/22	2022/23
1] Contributions des secteurs public et privé		
Contribution de l'Office fédéral du sport	368'707	492'299
Contribution de la Société du Sport-Toto	1'063'000	930'544
Total des contributions des secteurs public et privé		
2] Contributions spéciales du secteur public		
Contribution COVID-19 issue des mesures de stabilisation pour le sport	1'083'613	
Total des contributions spéciales du secteur public	1'083'613	0
3] Charges et produits extraordinaires		
Montant versé aux organisations (bénéficiaires directes) pour couvrir les dommages de	569'612	0
Part issue des mesures de stabilisation 2022/23 - Contributions membres Association	464'000	226'000
Provisions Projets et développements - Redressement	80'000	20'000
Provisions Marketing et communication	0	20'000
Coûts directs - Tests COVID-19	30'945	0
Total des coûts liés au COVID-19 - Fonds issus des mesures de stabilisation	1'144'557	266'000

4. Explications concernant les postes du compte des flux de fonds

Aucune remarque particulière concernant le compte des flux de fonds

5. Explications concernant les postes du compte en lien avec la variation du capital

CHF	Fonds 01.05.	Affectation	Utilisation	Variation totale	Fonds 30.04.
Provisions / capital de fonds					
Provisions nouvelle structure / relève	25'304		-25'304	-25'304	0
Provisions Jeux Olympiques	75'000			-	75'000
Provisions marketing / communication	20'000	20'000		20'000	40'000
Provisions contributions membres mesures stab.	226'000		-226'000	-226'000	0
Provisions projets et développements	190'000	45'304		45'304	235'304
Provisions sport	30'000			-	30'000
Provisions charges héritées	16'000			-	16'000
Provisions sport pour tous	20'000			-	20'000
Total provisions / capital de fonds	602'304	65'304	-251'304	-186'000	416'304
Capital de l'organisation					
Fortune de l'Association	193'508	5'354		5'354	198'863
Capital libre					
Total capital de l'organisation	193'508	5'354	-	5'354	198'863

6. Montant total d'une dissolution nette des réserves latentes	2021/22	2022/23
Montant net de la dissolution des réserves latentes	0	0
7. Nombre de postes à plein temps en moyenne annuelle	2021/22	2022/23
Nombre de postes à plein temps en moyenne annuelle	9	9
8. Engagements envers des institutions de prévoyance	2021/22	2022/23
Engagements envers des institutions de prévoyance	9'162	8'831
9. Remarques concernant des événements majeurs survenus après la date de clôture du bilan		
Aucun événement survenu après la date de clôture du bilan		

**Rapport de l'organe de révision
sur le contrôle restreint
à l'assemblée des délégués de
SWISSCURLING ASSOCIATION
Berne**

En tant qu'organe de révision, nous avons contrôlé les comptes annuels (bilan, compte d'exploitation, compte de flux de trésorerie, tableau de variation du capital et annexe) de SWISSCURLING ASSOCIATION pour l'exercice clôturé le 30 avril 2023. Selon les dispositions de la Swiss GAAP RPC 21, les données du rapport de performance ne sont pas soumises à l'obligation de révision par l'organe compétent.

Le conseil exécutif est responsable de l'établissement des comptes annuels conformément à la Swiss GAAP RPC 21, tandis que notre mission consiste à vérifier les comptes annuels. Nous confirmons remplir les exigences légales en matière d'agrément et d'indépendance.

Notre révision s'est déroulée selon la norme suisse relative au contrôle restreint. Ensuite, cette révision doit être planifiée et effectuée de manière à ce que des anomalies majeures puissent être repérées dans les comptes annuels. Un contrôle restreint englobe principalement des enquêtes et des procédures de contrôle analytiques ainsi que des contrôles détaillés adaptés aux circonstances des documents mis à disposition par l'association contrôlée. En revanche, la vérification des processus d'exploitation et du système de contrôle interne ainsi que les enquêtes et autres procédures de contrôle visant à déceler d'éventuels actes délictueux ou d'autres actes contraires à la loi ne font pas partie de cette révision.

Au cours de notre révision, nous n'avons pas mis en lumière de faits desquels il peut découler que les comptes annuels ne donnent pas une image fidèle du patrimoine, de la situation financière et des résultats conformément à la Swiss GAAP RPC 21, à la loi et aux statuts.

CATHOMEN + PARTNER
Treuhandgesellschaft



Victoria Cathomen
Réviseur responsable
experte comptable diplômée
experte fiscale diplômée

Steffisburg, le 7 juillet 2023

Annexe:

- Comptes annuels (bilan, compte de résultat, compte de flux de trésorerie, tableau de variation du capital et annexe)



Vous êtes la Loterie Romande



**LOTÉRIE
ROMANDE**

**JOUER, C'EST AUSSI SOUTENIR.
GRÂCE À VOUS, PLUS DE 210 MILLIONS DE FRANCS
PROFITENT CHAQUE ANNÉE À LA COMMUNAUTÉ.**